

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 FÉVRIER 1951.

27 FEBRUARI 1951.

PROJET DE LOI portant indemnité en faveur des familles des militaires soldés.

WETSONTWERP houdende vergoeding ten behoeve van de gezinnen van soldijtrekkende militairen.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DEMETS.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DEMETS.

Art. 3.

Rédiger comme suit le premier alinéa :

« Pour bénéficier de l'indemnité de milice, les ayants droit doivent établir que l'ensemble des revenus de leur ménage, augmenté des ressources du soldat, abstraction faite de la solde, est inférieur à 1 ½ fois le minimum de salaire dû au manoeuvre en vertu des accords intervenus au Conseil général paritaire, majoré de 10 % par personne à charge. »

Art. 7.

Rédiger comme suit le premier alinéa :

« Les enfants confiés à des tiers par le militaire moyen-nant rémunération ont droit à une indemnité dont le montant sera équivalent aux frais de nourrice payés antérieurement, défalcation faite de la majoration qui leur revient.

» Les quittances mensuelles reçues antérieurement par le soldat serviront de base d'investigation. »

Art. 13.

Remplacer le texte du projet par ce qui suit :

« L'indemnité est due à l'épouse du militaire remarié qui se trouve dans les conditions prévues par la présente loi.

» Dans ce cas, le militaire est libéré, pour la durée de sa présence sous les armes, de la pension alimentaire qu'il devait à la femme divorcée. »

Voir :

94 : Projet de loi.
152, 214 et 243 : Amendements.

Art. 3.

Het eerste lid doen luiden als volgt :

« Om de militievergoeding te genieten, dienen de gerechtigden te bewijzen dat het geheel der inkomsten van hun gezin, verhoogd met de inkomsten van de militair, met uitzondering van diens soldij, lager is dan anderhalve maal het minimum-dagloon dat, krachtens de overeenkomsten gesloten in de Algemene Paritaire Raad, aan de handlanger verschuldigd is, verhoogd met 10 % voor iedere persoon ten laste. »

Art. 7.

Het eerste lid doen luiden als volgt :

« De kinderen, die door de militair tegen beloning aan derden zijn toevertrouwd, hebben recht op een vergoeding, waarvan het bedrag overeenstemt met de vroeger betaalde voedsterlonen, na aftrek van de hun verschuldigde bijslag.

» De vroeger door de soldaat ontvangen maandelijke kwitanties dienen tot grondslag bij het nazien. »

Art. 13.

De tekst van het wetsontwerp vervangen door volgende tekst :

« De vergoeding is verschuldigd aan de echtgenote van de getrouwde militair die voldoet aan de bij deze wet voorziene vereisten.

» In dit geval is de militair, voor de duur van zijn oproeping onder de wapens, ontheven van het alimentatiegeld dat hij aan de gescheiden vrouw verschuldigd was. »

Zie :

94 : Wetsontwerp.
152, 214 en 243 : Amendementen.

H.

Art. 14.

Remplacer le dernier mot du premier alinéa :

« têtes »,

par le mot :

« enfants ».

Art. 20.

A la deuxième ligne, remplacer les mots :

« la section II »,

par les mots :

« les sections II et IV ».

Art. 21.

Supprimer le troisième alinéa.

Art. 23.

Ajouter un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Dans les cas de partage, l'excédent reviendra aux enfants confiés aux soins du père. »

Art. 14.

In het eerste lid de woorden :

« hoofdelijk tussen hen verdeeld »,

vervangen door de woorden :

« verdeeld naar verhouding van het aantal kinderen ».

Art. 20.

Op de tweede regel, de woorden :

« afdeling II »,

vervangen door de woorden :

« afdelingen II en IV ».

Art. 21.

Het derde lid weglaten.

Art. 23.

Een tweede lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Bij verdeling komt het overschot toe aan de kinderen die aan de zorgen van de vader zijn toevertrouwd. »

M. DEMETS.

L. NAMECHE.